



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九一年十月七日
星期一

目錄

港督在國際證券交易所聯合會員大會晚宴致辭	一
觀塘暫停食水供應	二
水塘存水數字	二
食肆洗手間清潔比賽灣仔舉行	三
中英土地委員會第二十四次會議	三
港督周三發表施政報告	四
外匯基金運作	四
剋扣外工資個案續增	五
申請尤德爵士獎學金者請本月十二日交回表格	六
律師須具備多元化技巧	七
水藻出現對水質無影響	八
補償與徵值特別委員會主席會各區會代表	九
九月份臨時交通意外數字發表	附一
財政司評證監會聯交所宣布	附一

頁

港督在國際證券交易所聯合會員大會晚宴致辭

港督衛奕信爵士今日（星期一）晚上表示，中國採取開放政策，華南各省日益繁榮，為香港資金市場提供的機會，俯拾即是。

港督在國際證券交易所聯合會員大會晚宴致辭時表示，隨着中國經濟繼續增長，內地工業對發展資金的需求將不斷增加。

他說：「中國的基礎建設工程亦需要融資，香港擁有流動資金市場，加上與大陸有緊密接觸和對其深切了解，自然成為籌措所需資金的中心。」

他指出現時本港的股票市場是本地及亞太區公司的重要資金來源。與此同時，本港股市亦吸引國際投資人士，他們對前來投資的興趣不斷增加。

他說：「目前，大部分主要國際證券公司都在本港設有辦事處。此外，本港亦是亞太區的投資管理業務中心。」

「大部分首屈一指的國際基金經理均以本港為亞洲區的首要基地，這足以說明本港在這方面的重要性。」

港督表示在本港交易所上市的公司數目，已從二百五十間跳升至超過三百間，去年的總成交額較一九八六年高出一倍以上。

他說香港不能因而自滿，不思進取，因為證券市場的競爭異常激烈。

他說：「由於北美、歐洲以及日本的機構投資者有意作多元化發展，故此香港一定要提供具吸引力的服務。」

「我們必須確保本港的審慎管理架構，能大致上與其他主要金融中心配合，而本港的制度即使不是最佳，最低限度也與其他金融中心所採用的不相上下。」

港督說為了維持香港的競爭能力，我們進行了許多重要改革。

他指出自一九八六年四個交易所合併後，上市及交易規定亦告劃一。此舉有助於市場發展。

政府鑑於一九八七年國際股災所顯露的問題，亦加快進行其他改革。這些改革包括：

- | 成立證券及期貨事務監察委員會。該委員會是一個享有自主權的法定組織；
- | 修訂及制訂法例，使本港的市場監管達到國際標準；
- | 徹底改革本港的證券法例。

「在採用系統方面，一套新的自動入賬中央結算系統不久便會安裝。這個系統稍後會有聯合交易所現正研製中的自動對盤交易系統與之配合。」

港督說：「上述種種改善措施將有助確保本港市場有足夠的能力，應付日後的挑戰。」

港督向將於本年底榮休的香港聯合交易所主席利國偉爵士致意。

他說：「利爵士為人正直，有無比耐心，他運用才幹，為建立日後所需的聯交所組織，作出極大的貢獻。」

觀塘暫停食水供應

九龍觀塘若干樓宇星期三（十月九日）晚上十一時至翌日上午六時暫停食水供應，以便進行測漏工程。

受影響樓宇位於觀塘道、康寧道、功樂道、聯安街，並包括牛頭角道三〇一至三七五號及玉蓮台一至四座。

| 完 |

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量為二億六千七百六十萬零八千立方米，佔總容量百分之四十五點七。

去年同期各水塘之總存水為三億三千七百五十二萬立方米，即總容量百分之五十七點六。

| 完 |

食肆洗手間清潔比賽 灣仔舉行十五日截止

在灣仔區經營的食肆，現可報名參加該區舉辦的「洗手間清潔比賽」。

灣仔政務處發言人今日（星期一）表示，比賽於本月十五日截止報名，食店負責人尚餘一星期時間遞表參加比賽。

發言人指出，今年比賽已進入第二屆，目的是提醒飲食經營者保持店舖清潔。

他說：「參加比賽的商戶，除了趁機把營業地方清潔一番，同時還可贏取嘉許獎牌。」

他補充說，反正在現行規例下，他們亦有責任保持營業地點各處，包括洗手間的整潔和衛生。

參賽表格現可向軒尼詩道一三〇號修頓中心二十一樓灣仔政務處索取。

比賽分為三個組別：中式／海鮮酒家、西式餐廳／快餐店及小型食肆。

每組首三名優勝者將獲邀出席十二月的頒獎典禮，領取獎牌及獎品。

灣仔區議會屬下環境事務委員會成員將於十一月巡察參賽的食肆，進行評審。

比賽由區議會及市政總署合辦，以配合全港性的「保持香港清潔運動」。

查詢比賽事宜可致電八三五 一九九四。

— 完 —

中英土地委員會第二十四次會議

中英土地委員會雙方商定在一九九一年十月九日舉行第二十四次會議。會議將覆檢一九九一至九二年度批地計劃。

— 完 —

港督周三發表施政報告

港督衛奕信爵士於星期三（十月九日）下午二時三十分在立法局一九九一至九二年度首次會議中發表施政報告。

無線電視翡翠和明珠台、亞洲電視本港和國際台、香港電台第一和五台（中文）及第三台（英文）及商業電台（AM八六四）均現場轉播港督的施政報告。

編輯注意：

為方便新聞界代表預先閱讀港督施政報告，星期三正午十二時開始在中環拱北行新聞處五樓新聞會議室將會有特別閉門工作會。

預讀港督施政報告的新聞界代表不准在下午二時三十分前攜同報告離開新聞處會議室。

各編輯應注意施政報告內容不准在港督演說完畢前發布。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年十月五日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十月七日	增二六六
今早運作產生的效果		減二六六
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數 (TWI) :

111.7 19.9+ 07.10.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

	一九九一年十月四日	一九九一年十月七日
一星期屆滿	四點〇四厘	四點〇四厘
一個月屆滿	三點八六厘	三點八三厘
三個月屆滿	四點〇〇厘	三點九二厘
六個月屆滿	四點四五厘	四點二六厘
十二個月屆滿	五點一四厘	四點九四厘
票據過戶總額	九十二億元	六十九億二千萬元

— 完 —

剋扣外工工資個案續增

勞工處現正採取一項特別行動，防止僱主剋扣外地輸入勞工之工資，在行動中揭發多宗僱主剋扣工資個案。

高級勞工事務主任（勞工視察）陳國權說：「勞工督察上月視察了六百七十間機構，發現其中八十七名僱主支付予外地勞工之工資較其僱傭合約上訂明的為低。」

陳國權強調：「勞工處將徹底調查上述違例個案，及在有證據時檢控有關僱主。」

「我們亦發現有一百三十一名僱主透過銀行轉賬支付工資予工人。」

勞工處最近曾發信呼籲所有外地勞工之僱主以銀行轉賬形式支付工資，避免僱主非法剋扣工人工資。

他續說：「勞工督察將探訪拒絕以銀行轉賬方式發薪的僱主，親自監察其發放工資情況，以確保外地勞工可以全數取得應得的工資。」

在目前的運動中，特別視察組之勞工督察會探訪所有僱用外地勞工之公司，檢查僱主保存的工資紀錄。

陳國權說：「勞工督察亦會親自接見個別外地勞工，詢問有關其工資、其他福利及一般工作情況。」

他補充說：「勞工督察亦會向工人派發以簡體字編寫之單張，介紹外地工人在法例和僱傭合約下應得之權利及投訴電話號碼。」

陳國權表示，根據僱傭條例，僱主非法扣除工資或未有全數支付工資予外地工人均屬違法，最高可被罰款二萬元。

他促請外地勞工舉報無良僱主之非法行為。他並保證勞工處會為並非因本身過失而被解僱的僱員另外找尋工作。

他說：「我們亦會協助工人向人民入境事務處申請延長其在本港之居留期，直至其原來合約期屆滿為止。」

— 完 —

欲申請尤德爵士獎學金

本月十二日請交回表格

尤德爵士紀念基金委員會發言人今日（星期一）提醒申請一九九二至九三學年度海外研究生獎學金及獎學金的人士須於十月十二日或以前遞交申請表格。

該等獎學金旨在鼓勵優秀學生前赴海外著名院校繼續升學。

獲獎者應對香港有強烈的責任感，並願意在學成返港後，為社會作出重大貢獻。他們於畢業後須在香港工作至少三年。

研究生獎學金專為以專題研究或專題研讀形式修讀研究生學位課程的人士而設；獎學金則專為修讀學士學位課程的人士而設。

申請人必須辦理入讀所選院校的一切申請手續，符合該校的入學條件並獲得取錄。

研究生獎學金獎額約每年十六萬元，為期兩年；獎學金獎額約每年十四萬五千元，為期三年。

申請表格及資料文件可在下列地點索取：

- (一) 學生資助辦事處——香港金鐘道六十六號金鐘政府合署低座地下。
- (二) 學生資助辦事處——香港中環雪廠街十六號西洋會所五字樓。

- (三) 教育署升學及輔導服務組——九龍旺角聯運街三十號旺角政府合署二〇六室。
 - (四) 油尖區政務處——九龍尖沙咀中間道十五號中間道停車場大廈地下。
 - (五) 英國文化協會——香港軒尼詩道二五五號依時商業大廈。
- 查詢請電八六七 二七三五。

——完——

律師須具備多元化技巧

律政司馬富善今日（星期一）指出，作為一個當今社會的律師除了要具備豐富的法律知識外，還應該是一位社會工作者、好的溝通者、領導者、好上司，此外，他還應具備有一副精明的商業頭腦及敏銳的社會觸覺。

馬富善在香港城市理工學院出席一個標誌該院新開設的全港第二個法律學院畢業證書課程（PCLL）的儀式時說，當今的律師應該要具有多種質素和技巧。

他說：「法律學院畢業證書課程提供了有關的技巧和質素的主要訓練。」

「城市理工學院所新設的法律學院畢業證書課程，一如香港大學所辦的同類課程一樣，旨在培訓年青一輩的律師，使他們具有在這高度複雜及現代化社會中從事法律所需的技巧，以及在不斷發展的香港中充分發揮所長。」

對於當今的律師所須具備的質素，馬富善說：「他必須對法律有良好的認識——不單是書本上和課堂上所學的法律，而是配合社會運作的活的法律。」

「他必須觸覺敏銳，能夠瞭解當事人所關注的問題，並且在法律上為他尋求解決的方法。」

「他應該是位社會工作者，有能力並且具有同情心去處理當事人的困擾和焦慮。」

他又指出當今的律師應該是個好的溝通者，能夠向當事人解釋法律的運籌和限制，以及如何應用法律幫助他們。

當今的律師應該具有良好的商業技巧，懂得如何有效地管理其業務，及明瞭到是甚麼使到香港或其他地方的商業能夠運作。

當今的律師亦須具有人事管理的技巧，有能力吸引，推動和激勵員工貢獻所能。除了上述實業外，馬富善補充說，當今的律師必須對世界各地的法律發展保持觸覺和興趣。

他說：「我們在香港從事法律工作者，不可能忽略世界其他地方所發生的事。」
「當今的律師亦可以在香港的法律發展以及強化本地法律界方面，產生重要的作用。」

——完——

水藻出現對水質無影響

水務署發言人今日（星期一）就新聞界的有關詢問，作以下聲明：

水藻乃是在任何水質下生長之生物，主要是在水面發現。在一般情況下，水藻整年都能夠生長，但其繁殖期通常是在春秋兩季。淡水湖出現有水藻生長的情形並非是不尋常。雖然該處有水藻的出現，但由於食水會經過濾水處理程序，徹底將其清除，因此食水的水質不會因此而受影響。

今年淡水湖的主壩附近發現有水藻增多的情形，主要的原因是由於上月（九月）氣溫的轉變，導至該水塘的水量產生對流，攪動湖底的泥土從而釋放出礦物質加速了水藻的生長。由於淡水湖今年的水位因雨季乾旱而相對下降，減少了稀釋的作用，並加強水藻的繁殖能力。但是水藻的活動可望於天氣稍涼時劇減。

水務署在船灣淡水湖內設有用作抽水之水塔，可以在不同深度水位抽水到濾水廠進行過濾。水務署經常留意水質情況，以便在適當之水位進行抽水過濾。在濾水廠內，水藻經過絮凝作用、沉澱作用及過濾作用，都會被濾清。提供給市民之食水都符合國際標準，絕對安全。

水務署所採取之另一措施，就是在淡水湖內飼養大量魚類，例如鯿魚，以控制水藻之增長。這個措施是被證實為最有效及最符合經濟原則的方法，以保持水塘內的生態平衡。用鯿魚來控制水藻之增長，在世界各地亦曾被成功地採用，例如在以色列的水塘。

——完——

補償與徵值特別委員會
主席杜迪會區議會代表

補償與徵值特別委員會主席杜迪今日（星期一）與各區議會主席就補償與徵值問題進行討論。這些討論是就規劃改革諮詢公衆意見過程之一部分。

會議由政務總署召開，並在該署總部舉行。有十個區議會主席親自或派其代表出席。

杜迪在會上解釋了一些有關補償付款與及增值徵收建議之贊成及反對之意見，並聆聽與會人士發表有關之意見。

他強調這兩個問題是可以獨立地處理。他說：「只進行其中一項建議，也是極有可能的。」

他補充說，在一般情況下，委員會明顯地須要探討納稅人的負擔能力，與及樓宇業主及發展商的能力，然後建議出一個公平的制度。

杜迪亦強調有關補償與增值的論調都十分均衡。他說在法律方面而言，情況看來較為明朗，舉例說，當樓宇業權完全轉移時，才須要付出補償，再者，現有及在建議中的法例是凌駕契約中的條款，就算業主是政府，情況亦一樣。但是在道德及政治方面的問題就不太明朗。因此聽取區議會主席們的意見是非常有用的。

同樣地，在增值徵收方面，雖然政府很明顯地已經採取一些間接增值徵收，例如修訂契約條款之收費。但是比起發展一個有規劃和較好居住環境所需之公帑，及由於這些公共開支而獲得不用納稅之意外之財，距離尚遠。

杜迪說：「我們可能有需要嘗試平均負擔和使制度合理化。」

他又說：「雖然沒有一個有關稅制之安排是完全公平和實際的。更遑論它會受歡迎。如果他們可以提出一個清楚有效，對各方面都公平的制度，而在這個制度下，各方面都可以負擔得來，特別委員會將會十分欣慰。」

與會的人士對有關問題深表興趣，並提出若干有用的意見，以便杜迪能夠將問題帶返該特別委員會處理。

杜迪向他們解釋，該特別委員會已完成其第一步的工作，就本港及海外最新的發展及歷史性的情況作出初步研究。此外，亦安排向專家顧問小組代表遞交意見及進行討論。預料在第二個階段將會有其他不同的專業、環境及消費者的團體提出意見予特別委員會，以便進行考慮及跟進。

特別委員會的報告將於一九九二年上半年連同政府就餘下的新規劃條例所作出的最後建議一併呈交行政局。有關報告將會隨後公布。杜迪預料大部分意見書將於未來數個星期內提交。

同時，特別委員會秘書章嘉思將會出席對問題表示興趣的區議會會議，以便聽取意見及在有需要時予以解釋有關事項。杜迪指出區議會的意見對規劃尤為有用，因為規劃基本上就是一個地區性的事務。

他呼籲市民就規劃補償及增值所涉及及廣泛的問題如差餉、土地征稅、環境、露天貯物及規劃所導致損毀等問題以書面或親身與位於港島中區雪廠街西洋會所大廈七樓特別委員會秘書聯絡，以表達其意見。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發出。

九月份臨時交通意外數字發表

根據警方公布的九月份臨時交通意外數字，本港上月共發生一千四百五十九宗交通意外，導致一千七百九十一人死亡或受傷。

警方發言人今日（星期六）表示，在港島區發生的交通意外共有三百零二宗，東九龍區有三百九十二宗，西九龍區有四百二十五宗，在新界則有三百四十宗。

上述交通意外釀成二十四人死亡，三百八十八人重傷，一千三百七十九人輕傷。

與去年同期比較，交通意外數字及傷亡數字分別上升百分之十五點九及十二點六。

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發出。

財政司評證監會聯交所宣布

財政司麥高樂今日（星期六）就證券及期貨事務監察委員會和香港聯合交易所有限公司的公告作出評論時證實，證監會根據證監會條例第五十條向聯交所發出限制通知書前曾諮詢他。

麥高樂歡迎聯交所正繼續致力尋求會員支持通過一個經修訂的自願改革方案，該方案須符合證監會的要求。

— 完 —